Le multilinguisme, un enjeu pour le futur!

Groupe de travail

Ecole de Bovigny

Jeudi 18 juin 2020

Au programme de la soirée…

- Rappel de la réunion du 3/03 (20’)
- Réflexion sur les 4 axes :
  - Méthode Balingua (20’ + 10’ questions);
  - Ecole d’immersion (20’ + 10’ questions);
  - Partage des recherches de chacun (30’).
- Détermination des critères à prendre en compte (10’)
- Choix des actions concrètes (15’)
- Suites – Agenda

- Fin de la réunion : 22h15 -

2 axes, 3 profils différents

ENFANTS

Lever les barrières et donner l'envie de communiquer en allemand le plus tôt possible.

ADULTES

Acteurs du tourisme

Former les acteurs du tourisme à l'accueil trilingue.

Habitants ayant un intérêt pour le GDL, la DG (Jobs/loisirs)

Faciliter l'accès à l'emploi en Communauté Germanophone et au GDL par une connaissance suffisante en langues.

Enfants

OBJECTIF : Lever les barrières et donner l'envie de communiquer en allemand le plus tôt possible.

- Sensibiliser le plus tôt possible aux langues pour faire des choix futurs en connaissance de cause, lever les barrières, éveiller aux langues, donner l'envie de communiquer.

- Favoriser la communication et les échanges de proximité (ex : entre enfants de Beho & Maldingen).

INDICATEURS

a) 1/3 des enfants de 6e primaire seront capables d’avoir un échange de base avec une personne qui parle allemand ou de continuer leurs études en allemand ;

b) 30% des enfants auront la possibilité d’entrer en immersion dès la 1ère primaire (immersion à Gouvy);

c) On aura atteint notre objectif quand Gouvy aura sa classe d’immersion qui reprendra 25% des jeunes enfants de 5 à 12 ans.

ACTIONS

4) Augmentation des initiatives d’apprentissage de l’allemand à l’école

La méthode Balingua

Partage d'expérience et présentation par notre invitée Sonia Weishaupt, professeur de langues

1) Mise en place d’une école d’immersion à Gouvy

PRESENTATION DU PROJET IMMERSIF MIS EN PLACE DEPUIS 15 ANS AU SEIN DE L ECOLE COMMUNALE PAUL VERLAINE D ARVILLE

L IMMERSION

L' OBJECTIF DE L' IMMERSION

L'immersion est une approche alternative à l' apprentissage traditionnel des langues étrangères

- L' enfant est intensivement exposé et ceci pendant une longue durée au cours de sa scolarité
- La langue d'immersion est utilisée au service de l'enseignement des notions de base
- Pas d'objectif propre à la langue => chaque enfant prend ce qu'il arrive à prendre (pas de cotation sur la langue cible, mais bien une appréciation)
- L'enfant ne sortira pas bilingue de ses études primaires

Quand rentrer en immersion et pourquoi à ce moment là?

- Troisième maternelle selon le décret de la FWB
- Pas possible de réintégrer le cursus immersif par la suite
- En maternelle l'enfant sait s'habituer à la nouvelle langue de manière ludique avant d'aborder toutes les nouvelles matières en première primaire.
- Une année test pour les parents et l'enfant

Accessible à tous?

- Accessible à 90% à 95% selon des études
- Parfois déconseillée en cas de dyslexie, dysphasie, dyspraxie, etc. mais pas nécessairement
- Parfois déconseillée aux enfants qui souffre d'une instabilité affective présent (voir cas par cas)
- N' est en aucun cas réservée à une élite
- L'Avis des institutrices maternelles de M1 et M2 est important pour aider les parents à prendre une décision. Les parents sont libres d'essayer la troisième maternelle.

Qu'est ce qu'il est attendu de la part des enfants?

- En troisième maternelle c'est comme un grand jeu pour les enfants
- Ils n'ont pas besoin de prérequis dans la langue cible
- Ils comprendront progressivement de plus en plus de mots et ensuite ils vont être invités de manière ludique à les utiliser.

Qu‘ est ce qu’il est attendu de la part des parents et comment préparer son enfant?

- Les apprentissage sont les mêmes que pour les enfants suivant l’enseignement traditionnel.
- L’immersion demande plus de concentration à l’enfant et donc les parents doivent veiller à la qualité et la quantité de leur sommeil.
- Les enfants en immersion sont censés fréquenter l’école de manière régulière.
- Aucune connaissance de la langue cible n’est nécessaire ni de la part de l’enfant, ni de la part des parents

Organisation de l'école (à choisir)

	Périodes néerlandais	Périodes français
M3	**16 périodes soit 60%** Grandeurs, géométrie Nombres Eveil Savoir parler et savoir écouter Graphisme Education artistique	**10 périodes soit 40%** Savoir parler et savoir écouter Savoir lire et écrire Graphisme Eveil Rappel des prémathématiques vus dans la langue immersive
P1-P2	**12 périodes soit 50%** Nombres Grandeurs Savoir lire et écrire Savoir parler et écouter Lecture compréhension Expression orale Education artistique	**12 périodes soit 50%** Savoir lire et écrire Orthographe, grammaire et conjugaison Savoir parler et écouter Nombres et géométrie Eveil
P3-P4	**12 périodes soit 50%** Nombres et opérations Grandeurs Savoir lire et écrire Lecture compréhension Education artistique Eveil	**12 périodes soit 50%** Savoir lire et écrire Orthographe, grammaire, conjugaison Géométrie Problèmes Eveil
P5-P6	**8 périodes (33%) + 2 période de seconde langue** Nombres et opérations Grandeurs Education artistique Savoir écouter et parler Eveil	**16 périodes soit 66%** Orthographe, grammaire, conjugaison Savoir lire et écrire Savoir écouter et parler Eveil Problèmes Géométrie

Une différence de niveau?

- Un petit décalage durant les premières années de la section primaire. Il s'agit d'un décalage dans le temps.
- En fin de 4eme le décalage est résorbé et les niveaux de compétences seront équivalents.
- Fin de deuxième les CTE (évaluations externe) se feront dans la langue cible. Ils seront traduits par le titulaire.
- Fin de quatrième les élèves immergés passeront les CTE . Cela permettra aux enseignants de constater si le décalage est bien résorbé et d'y remédier si ce n'est pas le cas.
- A la fin de 6ème les élèves immergés passeront le CEB

La vie en classe

- Les enseignants des cours en immersion parlent à 100% la langue cible aussi bien en classe qu'en récréation ou en sortie.
- L'enfant va associer la langue d'immersion à des personnes bien déterminées ce qui facilite l'appropriation de la nouvelle langue.
- Une certaine solidarité naît entre les enfants afin de s'entraider.
- Pour chaque classe il y a un titulaire francophone et un titulaire de la langue cible qui travaillent en étroite collaboration et qui se concertent régulièrement.
- Les entretiens avec les parents se feront de manière régulière en Français.

En cas de difficultés?

- En P1 et P2 des heures d'aides sont mis en place pour revoir certaines matières ou pour travailler en plus petit groupe.
- La remédiation est régulièrement organisée par les titulaires.
- Une intervention d'une logopède pourrait être mise en place.
- Le centre PMS pourrait conseiller de consulter des personnes extérieures afin d'aider l'enfant.
- Comme dans l'enseignement ordinaire une année complémentaire pourrait être envisagée si nécessaire tout en restant dans l'enseignement immersif. Ce n'est pas nécessairement la langue qui pose problème.

Changer en cours de route

- Si des difficultés majeures dans l'acquisition des compétences de base sont constatées par les enseignants un retour vers l'enseignement ordinaire peut être conseillé.
- La communication avec les enseignants permettra d'objectiver la situation pour prendre les bonnes décisions.
- La décision finale appartient aux parents.
- L'enfant ne peut pas changer en cours d'année sauf dans certains cas. Dans ces situations il est bien nécessaire d'avoir l'accord de la direction/ enseignants et des parents.

A la maison

- Les parents ne doivent pas connaître la langue cible. Les consignes sont toujours assez simples et bien expliquées en classe afin que l'enfant n'aura pas besoin de plus d'aide pour le travail à domicile qu'un autre enfant qui suit le cursus classique.
- Il n'est pas conseillé de parler la langue cible en tant que parents. Il est préférable que les enfants gardent 2 identifiants bien distincts.
- Si l'enfant demande spontanément de jouer avec la langue cible en traduisant ou autre, pourquoi pas.
- Il est important en tant que parents de rassurer l'enfant au début et de le motiver positivement.
- Il est important également que les parents veillent au bon usage de la langue française en leur faire corriger gentiment les erreurs de grammaire ou de syntaxe.

Et après?

- Le système immersif veille à diminuer de manière progressive le nombre d'heures dans la langue cible afin d'augmenter les heures de français afin d'assurer aux enfants un niveau aussi bon que s'ils avaient suivi le parcours traditionnel.
- L'enfant ne sortira pas bilingue mais il sera toutefois capable de se faire très bien comprendre et de comprendre des conversations de toutes sortes.
- Si une école secondaire met en place un système immersif l'enfant pourra continuer son cursus immersif. Il est également possible que l'enfant passe une frontière linguistique pour poursuivre sa scolarité dans la langue cible.

L'immersion

C'est …

- Un engagement dans la durée
- Une ouverture d'esprit
- Un apprentissage d'une langue sans effort conscient
- Une démarche ludique
- Une chance

Ce n'est pas…

- Une garantie de bilinguisme
- Un engagement à prendre à la légère
- Un projet irréaliste

1) Mise en place d’une école d’immersion à Gouvy

2) Organisation de stages sportifs et autres activités extra-scolaires en allemand

3) Echanges entre écoles (petits voyages, activités partagées, tables de conversation, mini Erasmus, …)

Les critères à prendre en compte…

- Atteinte des indicateurs;
- Attention au coût total ;
- Facilité de mise en œuvre ;
- Pérennité du projet ;
- Nombre d’enfants touchés ;
- …

Choix des actions concrètes

Suites - Agenda

2 axes, 3 profils différents

ENFANTS

Lever les barrières et donner l'envie de communiquer en allemand le plus tôt possible.

ADULTES

Acteurs du tourisme

Former les acteurs du tourisme à l'accueil trilingue.

Habitants ayant un intérêt pour le GDL, la DG (Jobs/loisirs)

Faciliter l'accès à l'emploi en Communauté Germanophone et au GDL par une connaissance suffisante en langues.

Merci pour votre participation !